

Russian transcript:

Государственный флаг Республики Казахстан представляет собой сине-голубое полотнище, в центре которого расположено Солнце, купающееся в собственных лучах. Под Солнцем парит степной орёл. Национальный орнамент казахского народа. Теперь бы мне хотелось остановиться подробнее на каждом элементе. Почему именно голубой цвет? Сине-голубой цвет – это олицетворение безоблачного, мирного, бескрайнего неба. У казахов в древности была распространена вера в Тенгри – единобожие. Над могилами святых казахи устанавливали купол и окрашивали его в синий цвет, таким образом имитируя модель мира. Жёлтый цвет – цвет благородного металла золота. Жёлтый цвет – цвет Солнца, символизирует свет. Орёл, царь птица – символ свободы, чести, независимости. В казахских орнаментах преобладает зооморфный узор. В древности казахи верили в магическую силу орнамента, оберегающую человека от злых сил.

English translation:

The state flag of the republic of Kazakhstan is a piece of cloth of sky-blue color with a picture of a golden sun in the center with its rays. Underneath the sun there is a soaring steppe eagle...the national design of the Kazakh people. Now I would like to look closely at each element. Why the blue color? The sky-blue color represents a cloudless, peaceful and boundless sky. A belief in *Tengri*¹ was widespread in Kazakh territories during antiquity. Kazakhs mounted a blue dome on top of the graves of the saints, thus imitating the model of the world. The yellow color is a color of a precious metal...gold. It is also a color of the sun and symbolizes light. The eagle is a king of birds, a symbol of freedom, honor and independence. Zoomorphic pattern prevails in Kazakh ornament. In antiquity Kazakhs believed in the magic power of an ornament protecting a person from an evil-eye.

About CultureTalk: CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use everyday. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

¹ *Tengri* - the supreme god of the old Xiongnu, Xianbei, Turkic, Bulgar, Mongolian, Hunnic and Altaic religion named Tengriism

© 2003-2009 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated